

【推荐】关于英语和法语的差异简介动词(2) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/147/2021_2022__E3_80_90_E6_8E_A8_E8_8D_90_E3_c105_147810.htm 这次从三个英语最基本的动词出发，看看英语和法语的构词区别。1. 关于英语中的Be动词We wondered where Betty was. Nous nous demandions où é tait Betty. 英语中的Be动词并不总是对应法语中的 ê tre的，下面的例子就可见一斑: I am cold Jai froid. I am hungry. Jai faim. I am thirsty. Jai soif. I am afraid. Jai peur. I am sleepy. Jai sommeil. I am right. Jai raison. I am wrong. Jai tort. I am lucky. Jai de la chance. I was sick. Jai eu mal au coeur. (Jai vomi.) 对于《I was sick.》这个英语句子，究竟翻译为《J é tais malade.》还是《Jai vomi》，要看具体情况而定。事实上，看看说话人的用意便能知道。当然，相对而言，美国人更喜欢用这句话指自己生病了；而如果你在英国呢，就万万不可在公共场合说: I am sick.. 人们听到这句话的第一反应就是: 赶快离开你远远的。因为在英国，人们往往将其理解为: 我要吐了。所以在英国，要表达生病，还是说I am ill. 比较好。其它一些特殊用法。尺寸How deep is this wall? Its 20 feet deep. Quelle est la profondeur de ce puits? Il est profond de 20 pieds. 年龄How old is she? Quel ucirc. attendre longtemps? They didnt have to help me. Ils nont pas eu à maider. To have的一些短语:to have a bath 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com